

Günter & Hauer

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ

КУХОННА ВИТЯЖКА



VICTORIA

**Дякуємо Вам за довіру
та придбання продукції **GÜNTER & HAUER!****

*Ця інструкція була розроблена,
щоб полегшити користування приладом.*

*Вона допоможе ознайомитись
із новою технікою якомога швидше.*

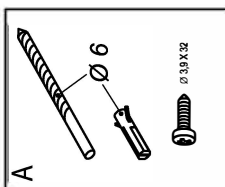
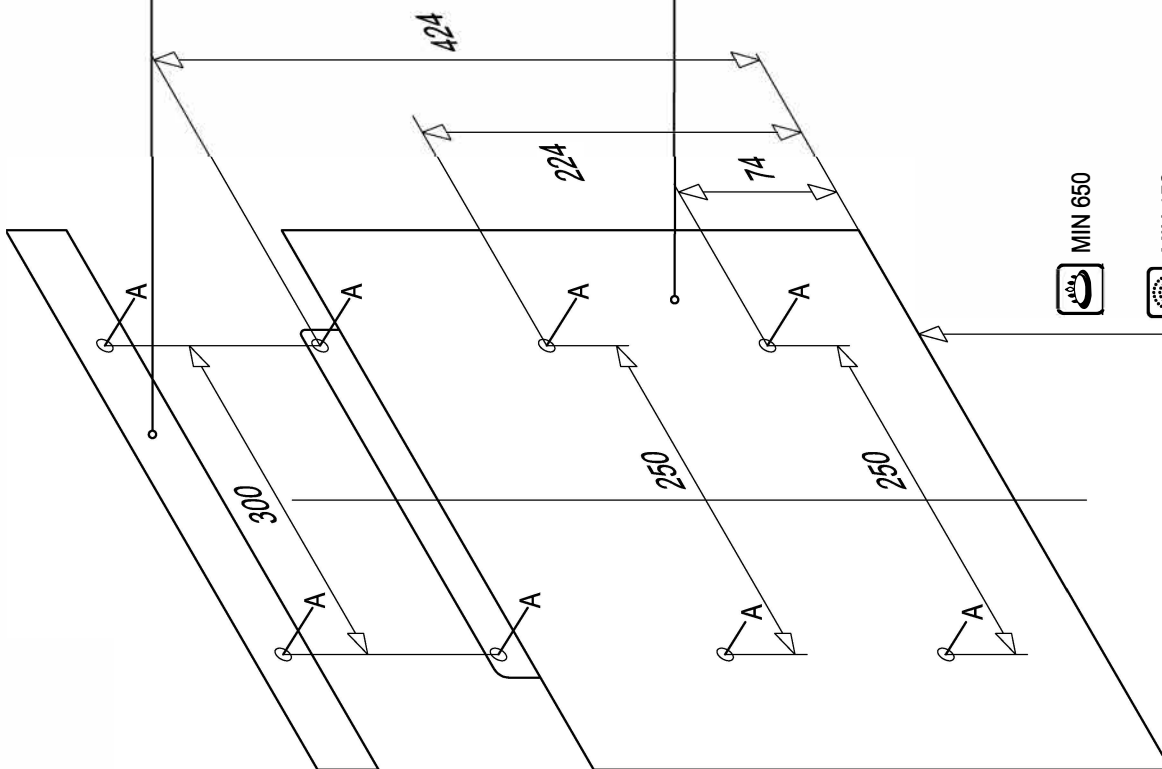
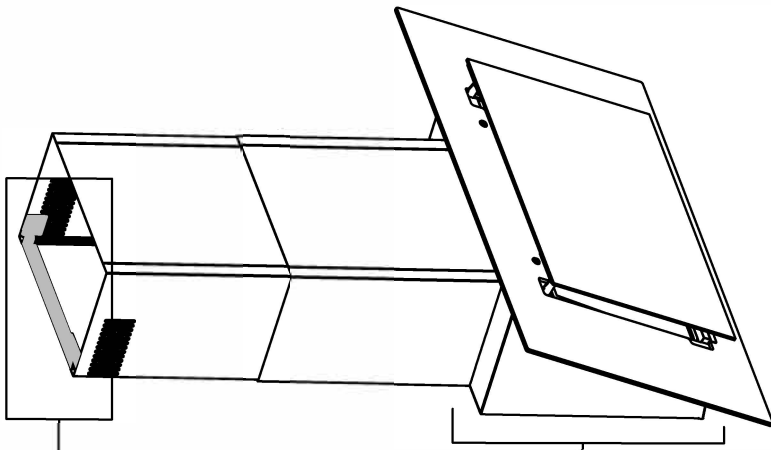
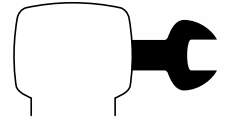
Переконайтеся, що Ви отримали прилад без ушкоджень.

*При виявленні пошкоджень зверніться, будь ласка, до тієї
торговельної організації, де Ви здійснили придбання.*

Інструкції з експлуатації також доступні на нашому сайті:

www.gunter-hauer.ua

СХЕМА МОНТАЖУ ВИТЯЖКИ VICTORIA





КУХОННА ВИТЯЖКА

Шановний користувач!

Дякуємо Вам за придбання нашої витяжки.

Уважно прочитайте цю інструкцію, щоб оптимальним чином встановити та експлуатувати пристрій.



Увага! Дізнайтеся про місцеву систему нормативів по витяжній вентиляції. Не підключайте витяжний пристрій до димоходів, вентиляції або повітропроводів гарячого повітря. Перевірте, чи відповідає вентиляція приміщення місцевим нормативам.

Переконайтеся в тому, що максимальне розрідження кімнатного витяжного обладнання не перевищує 4 Па (0,04 мбар).

Приміщення повинно мати достатню вентиляцію, якщо витяжний пристрій використовується одночасно з апаратами, що працюють на газі або іншому паливі. Відведене повітря повинно витягуватися через повітроводи, які використовуються для відводу газів/вугільних від апаратів, що працюють на газі або іншому паливі. Повинні дотримуватися нормативні вимоги до витяжної вентиляції.

Для виведення вилученого з приміщення повітря використовуйте жорстку трубу з ПВХ діаметром не менше 120 мм.

Наведені вище обмеження не відносяться до витяжних пристроїв без виведення повітря, що відходить назовні (системи рециркуляції з фільтрами, що містять активоване вугілля).

Встановіть витяжний пристрій відповідно до вказівок на схемі.

Керуйтеся вказівками виробника кухонного обладнання, якщо відстань від робочої поверхні устаткування до витяжного пристрою перевищує вказану на наведеній схемі монтажу відстань.

Тільки для газового кухонного обладнання: мінімальна відстань до витяжного пристрою повинна бути не менше 65 см.

Підключення витяжки до електромережі



Увага! Перед підключенням витяжки виконайте наступні дії: вимкніть подачу електроживлення і перевірте, чи збігаються напруга і частота електромережі зі значеннями, зазначеними на паспортній табличці пристрою.

Якщо витяжка має мережеву вилку, підключіть її до розетки електроживлення, розташованої в доступному місці, відповідно до діючих норм.

Якщо витяжка не має мережевої вилки, підключіть її безпосередньо до електромережі, обладнаної захисним пристроєм відключення, доступним для розриву ланцюга, відповідно до місцевих норм.

Експлуатація витяжки. Безпека



Увага! Витяжка може припинити роботу внаслідок електростатичного розряду (наприклад, через блискавку).

Відключіть електроживлення витяжного пристрою і знову підключіть його через хвилину.

Не дозволяйте користуватися витяжкою дітям, особам з фізичними, психічними чи розумовими вадами, особам без достатніх знань і досвіду, якщо вони не проінструктовані щодо експлуатації пристрою особами, що відповідають за їх безпеку. Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм!

Щоб уникнути небезпеки загоряння регулярно очищайте металевий фільтр, постійно стежте за сковорідками з гарячим маслом і не допускайте високого відкритого вогню під витяжним пристроєм.

Не користуйтеся витяжним пристроєм, якщо є ознаки несправності або неправильної роботи. Зв'яжіться з офіційним постачальником або повноважним дилером. Доступні деталі можуть нагріватися при роботі кухонних приладів.

При виникненні необхідності в технічній допомозі або в додатковій інформації про нашу продукцію зв'яжіться, будь ласка, з офіційним постачальником техніки в Україні (контактні дані вказано на останній сторінці).

Технічне обслуговування витяжки




Увага! Завжди відключайте подачу електроживлення перед виконанням робіт по обслуговуванню витяжного пристрою. У разі несправності зв'яжіться з офіційним постачальником або повноважним дилером.

Очищення зовнішніх поверхонь: використовуйте неагресивні рідкі миючі засоби, уникайте застосування абразивних чистячих засобів.

Жирові фільтри: щоб уникнути загоряння виконуйте повну очистку щомісяця або в міру появи відповідної індикації на дисплеї. Очищення полягає в знятті і промиванні фільтрів гарячою водою з миючим засобом. При використанні посудомийної машини розміщуйте фільтри вертикально для видалення твердих частинок, які осіли на фільтрі. **Фільтри з активованим вугіллям:** замінійте через кожні 3 місяці.



Важливе зауваження: очищайте або замінійте фільтри частіше, ніж зазначено вище, якщо витяжний пристрій використовується більше 2 годин на день. Завжди застосовуйте оригінальні фільтри від виробника. Заміна лампи (знак  на малюнку).



Увага! Не чіпайте лампу, поки вона не охолоне і якщо не відключене електроживлення.



Важливе зауваження: використовуйте нову лампу того ж типу, який вказаний на паспортній табличці витяжки.

Для заміни галогенних ламп використовуйте лампи з алюмінієвими відбивачами. Не використовуйте дихроїчні лампи – існує небезпека перегріву.

Правова інформація

Виробник

- Заявляє, що даний виріб відповідає всім основним вимогам до низьковольтного електричного обладнання, встановленим Директивою 2014/35/EU (LVD), і електромагнітної сумісності, встановленим Директивою 2014/30/EU (EMC).
- Не несе відповідальності за пошкодження, викликані недотриманням вказівок щодо належного використання обладнання, наведених в цьому посібнику, та існуючих нормативів з безпеки.
- Залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити зміни в обладнанні та даному керівництві.








⚠ УВАГА: Прочитайте інструкцію перед використанням приладу



ФУНКЦІЇ ТА НАЛАШТУВАННЯ

КОНТРОЛЬНА ПАНЕЛЬ

Для отримання найкращих результатів від витяжки рекомендується залишати її увімкненою на короткий час після завершення приготування.

	Таймер
	Включення, Функція «Booster» та збільшення швидкості вентилятора
	LED дисплей
	Вимкнення та зменшення швидкості вентилятора
	Освітлення УВІМКН / ВИМКН

НАЛАШТУВАННЯ

Після вимкнення приладу натисніть обидві піктограми: збільшення () та зменшення швидкості обертання вентилятора (). Усі піктограми почнуть блимати білим кольором. Зараз витяжка знаходиться в режимі налаштування.


❗ ВАЖЛИВО: Потрапивши в режим налаштувань, ви можете встановити параметри рециркуляції та освітлення в будь-якому порядку. Однак усі дії повинні бути завершені протягом двох хвилин.

НАЛАШТУВАННЯ РЕЖИМІВ: ВЕНТИЛЯЦІЯ АБО РЕЦИРКУЛЯЦІЯ

У режимі налаштування натисніть Таймер () - іконка почне блимати червоним.


На дисплеї буде відобразитися поточний режим роботи витяжки:

Режим Вентиляції: () - Базово - повітря видаляється у вентиляційну шахту.

Режим Рециркуляції: () - Повітря циркулює та очищується через встановлені вугільні фільтри.

Для вибору бажаного режиму натисніть () або (). Для підтвердження вибору натисніть Таймер ()

НАЛАШТУВАННЯ РЕЖИМУ ОСВІТЛЕННЯ

У режимі налаштування натисніть Освітлення () - іконка почне блимати червоним та на дисплеї буде відобразитися поточний режим Освітлення.

Холодне освітлення (☐). Тип освітлення за замовчуванням.

Тепле освітлення (☒): Опціональний режим освітлення.

Оберіть бажаний тип освітлення кнопкам (↓) та (↑). Для підтвердження вибору натисніть кнопку Освітлення (💡)

ЗАГАЛЬНЕ КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ УВІМКН/ВИМКН ТА РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

Натисніть (↓), щоб увімкнути вентилятор на швидкості 1.

Щоб увімкнути вентилятор на максимальній швидкості (Функція “Booster”), натисніть (↑).

Для регулювання швидкості вентилятора користуйтеся кнопками (↓) та (↑).

Щоб вимкнути вентилятор, затисніть (↓) більше ніж на 3 секунди.

Лампа освітлення продовжить працювати, якщо вона була увімкнена.

Щоб вимкнути вентилятор на швидкості 1, достатньо натиснути (↓) один раз. Лампа освітлення продовжить працювати, якщо вона була увімкнена, та на дисплеї буде відображатися поточний рівень яскравості.

Функція прискорення (Booster)

Щоб увімкнути функцію прискорення, затисніть кнопку (↑) більше ніж на 2 секунди. Вентилятор почне працювати на максимальній потужності та на дисплеї буде відображатись іконка “P”.

ПРИМІТКА: Функція прискорення (P) буде активна максимум 5 хвилин для економії електроенергії. Після цього вентилятор автоматично увімкне 5-у швидкість.

Для включення освітлення натисніть іконку (💡)

Для зміни яскравості освітлення затисніть іконку (💡) - на дисплеї з'явиться послідовність рівнів яскравості. Приберіть палець, коли буде встановлено бажаний рівень яскравості освітлення.

Послідовність яскравості має 5 рівнів: L1 - L5, із кроком в 1 рівень.

Обраний рівень яскравості буде блимати декілька секунд та переключиться на відображення швидкості. Обрані налаштування освітлення будуть збережені для подальшого використання.

Встановлення таймеру (☹)

- Щоб встановити Таймер, натисніть кнопку (☹) - іконка почне світитися червоним та на дисплеї відобразиться поточна швидкість.
- Витяжка буде працювати на цій швидкості протягом 5 хвилин, після чого швидкість буде знижено на 1 рівень. Після 2 хвилин роботи швидкість буде знижено знову. Після 2 хвилин роботи на швидкості 1 витяжка вимкнеться автоматично (освітлення також, якщо воно перед цим було увімкнене).
- Натискання кнопки (↓) або (↑) під час активного Таймера перезапустить відлік часу з 5-хвилинного циклу.
- Для відміни поточного режиму Таймера натисніть кнопку (☹). Іконка Таймеру змінить колір на білий. Витяжка продовжить працювати на поточній швидкості без обмеження часу.
- У разі запуску Таймера одразу після активації функції «Booster» тривалість Таймеру складатиме 15 хвилин:
 - 5 хвилин - функція «Booster»
 - 10 хвилин - 5-4-3-2-1 швидкості по 2 хвилини кожна.

Попередження про очищення фільтра

Якщо після вимкнення витяжки іконка Таймеру (☹) блимає червоним та на дисплеї відображається (☹) - необхідно почистити фільтри. Після чищення або заміни фільтрів натисніть іконку Таймеру (☹) - вона перестане блимати.

(Тільки у режимі Рециркуляції)

Якщо після вимкнення витяжки іконка Таймеру (☹) блимає червоним та на дисплеї відображається (☹) - необхідно почистити вугільні фільтри (якщо у вас встановлені багаторазові вугільні фільтри) або замінити їх. Після чищення або заміни фільтрів натисніть іконку Таймеру (☹) - вона перестане блимати.



МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Надмірна вібрація.	Прилад неправильно встановлений на кронштейнах.	Зніміть прилад та перевірте правильність монтажу.
	Лопать вентилятора пошкоджена. Двигун вентилятора не зафіксовано належним чином.	Вимкніть прилад. Зверніться до авторизованого сервісного центру. Ремонт повинен здійснюватися тільки кваліфікованим фахівцем.
Лампа освітлення світиться, вентилятор не працює.	Лопатка вентилятора "заклинила".	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Мотор пошкоджений.	
Лампа освітлення та мотор не працюють.	Лампочка перегоріла.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Відсутнє живлення.	Перевірте електричне підключення.
Ефективність всмоктування знижена.	Обрано низький рівень швидкості.	Оберіть вищий рівень швидкості.
	Зворотний клапан може бути перекритий.	Переконайтеся, що зворотний клапан встановлено згідно інструкцій виробника.
	Верхній вентиляційний отвір може бути заблокований.	Усуньте будь-які перешкоди.
	Установка може не відповідати інструкціям виробника.	Гнучкий повітропровід повинен бути правильного діаметру без звужень та інших перешкод.
Працює нормально, але кухонні запахи все рівно залишаються.	Вугільний фільтр не встановлено або потребує заміни.	Встановіть або замініть вугільний фільтр.
Витяжка не працює.	Перевірте чи витяжка підключена до електромережі. Переконайтеся, що запобіжники або автоматика не вимкнулися.	
Витяжка все ще не працює.	Якщо після перевірки усіх можливих несправностей ваша проблема не буде вирішена, зверніться до авторизованого сервісного центру або офіційного дистриб'ютора.	



! WARNING: Read the instructions before using the appliance

FUNCTIONS & SETTINGS

CONTROL PANEL

To obtain the best results from your cooker hood it is recommended that you leave it switched on for a short time after you have finished cooking.

	Timer
	ON, Fan Boost Function and Fan speed increase
	LED display
	OFF and Fan speed decrease
	Light ON /OFF

SETTINGS

Once the appliance is switched off press both, increase (↑) and decrease fan speed (↓) icons. All icons will start blinking in White. The hood is now in setting mode.

! IMPORTANT: Once in settings mode, you can adjust the recirculation and lighting options in any order. However, all actions must be completed within two minutes.

SETTING THE DUCTED OR RECIRCULATION MODE

Once in setting mode, press the Timer (⌚) icon and it will blink in red. The LED display will show the current Ducted or Recirculation mode.

Ducted mode: (☐) Default setting to extract air to the outside.

Recirculation mode: (☒) Setting to recirculate the air with carbon filters installed.


To change this option press either (↓) or (↑) to select the correct mode and then press Timer(⌚) icon to accept the change.

SETTING THE LIGHTING MODE

Once in setting mode, press the Light (💡) icon and it will blink in red. The LED display will show the current lighting mode.

Cool light: (_) Default setting for all lights.

Warm light: (≡) Optional setting for all lights.

To change these settings press (↓) or (↑) and press the Light () icon to accept the change.

GENERAL USE

ON/OFF AND INCREASE/DECREASE THE FAN SPEED

Press the decrease fan speed (↓) icon and the fan will turn on at speed 1.

Press the increase fan speed icon (↑) and the fan will turn on at maximum speed (Booster)

If the fan motor is set at speeds 2,3,4, 5 or P, pressing the Fan Decrease (↓) Icon will reduce the speed by one level at a time. If you press the Fan Decrease (↓) Icon for more than three seconds, the fan will turn down. However, the downlight will remain on 8 if enabled).


If the fan motor is set at speed 1, pressing the Fan Decrease (↓) Icon the motor will switch off. However, the downlight will remain on (if enabled) and the display will show the current brightness level.



Boost Function

If the fan motor is set at speeds 1,2,3,4 or 5, pressing the Fan Increase (↑) Icon will increase the speed by one at a time. If you press the Fan Increase (↑) Icon for more than two seconds, the speed will increase to full power from any level and the display will flash "P"

NOTA: Full power or Boost (P) only operates for five minutes maximum to conserve energy and the fan speed will automatically drop to speed level 5 after this time.

Light On/Off ()

Touch the Light () Icon to turn on the downlight.

To change the brightness of the downlight, touch and hold the Light () Icon until the display show the brightness sequence. Remove your finger from the Light () Icon when the desired brightness is achieved. The sequence runs from L1 to L5 and back to L1 in steps. The selected brightness will flash for a few seconds and revert to the fan speed display. This lighting setting will be kept for future uses.

Setting the timer ()

- When the fan motor is on and the Timer (), icon is pressed the icon will turn

in red and the display will show the current fan speed.

- The chosen speed level will remain in use for five minutes before dropping down to the next lowest speed. This speed will remain in operation for two minutes before dropping down again. This will be repeated every two minutes unless the speed is already at level 1 and then the fan will turn off. If the light is already on, this will also be turned off.
- Pressing the Fan Decrease (↓) Icon or Fan Increase (↑) Icon during a current timer program will restart the countdown process again with the first five minutes cycle.
- If the Timer (⌚) icon is pressed again during a current timer program, the cycle will be cancelled. The Timer (⌚) Icon will revert to white and the current fan speed will remain on indefinitely.
- The maximum timer program cycle is 15 minutes: 5 minutes: 5 minutes on 0 and then 2 minutes each on speed 5 down to speed 1.

Filter cleaning warning

Once the cooker hood is off, if the Timer icon (⌚) blinks in red and LED display shows “(_)”, you should clean the filters. Once they are cleaned or replaced, press the Timer (⌚) icon again and the icon will turn off.

(Only in Recirculation mode). Once the cooker hood is off, if Timer (⌚) icon blinks in red and the LED display shows “(≡)”, you should clean the carbon filters (in case you are using washable carbon filters) or replace them (in case you are using disposable carbon filters). Once they are cleaned or replaced, press the Timer (⌚) icon again and the icon will turn off.



FAQS

Problem	Possible cause	Solution
Excessive vibration.	The appliance is not installed properly on the brackets.	Take down the appliance and check it is properly fixed.
	The fan blade is damaged.	Switch off the appliance. Repair to be carried out by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	
The light is on, but the fan does not work.	The fan blade is jammed.	Contact Customer Services on.
	The motor is damaged.	
Both the light and motor do not work.	Light bulb blown.	Check power supply.
	Power connection loose.	Contact Customer Services on.
Suction performance reduced.	Speed may be too low.	Select a higher speed.
	Optional vent kit might be twisted.	Ensure that the vent kit is fitted according to the manufacturer's instructions.
	Top vent might be obstructed.	Clear any obstruction.
	The installation may not comply with the manufacturer's instructions.	The vent hose should be correct diameter throughout with no reductions or restriction. (See installation section).
Works normally but cooking smells linger.	Carbon filter is not fitted in recirculation mode or is full of grease.	Fit carbon filter or replace the carbon filter (See Care and maintenance section).
The hood does not work	Check that the hood is connected to power. Check that the fuses or automatic have not jumped.	
The hood still does not work	If, after having checked the points mentioned above, your problem has not yet been solved, contact the technical service or your distributor.	








⚠ AVERTISSEMENT : Lire les instructions Avant d'utiliser l'appareil.

FONCTIONS ET REGLAGES

PANNEAU DE COMMANDE

Pour obtenir les meilleurs résultats de votre hotte, il est recommandé de la laisser allumée pendant une courte période après avoir terminé la cuisson.

	Minuterie
	Boost du ventilateur et augmentation de vitesse
	Affichage LED
	Réduction de vitesse du ventilateur y arrêt
	Activation/ désactivation de l'éclairage

CONFIGURACIÓN

Avec le hotte éteint, appuyez sur les icônes d'augmentation (↑) et de diminution de la vitesse (↓) en même temps.

Toutes les icônes se mettent à clignoter d'une couleur blanche. La hotte est maintenant en mode de réglage.

! IMPORTANT : Une fois en mode de réglage, il est possible de régler les options de recyclage, d'éclairage ou de capteur dans n'importe quel ordre. Cependant, toutes les actions doivent être exécutées dans un délai de deux minutes.

Une fois en mode de réglage, il est possible de régler les options de recyclage ou d'éclairage dans n'importe quel ordre.

RÉGLAGE DU MODE DE RECYCLAGE OU D'EXTRACTION

Une fois en mode de réglage, appuyer sur l'icône de minuterie (⌚), qui s'affiche alors en rouge. L'affichage LED indique le mode de recyclage ou d'extraction actuel. Le paramètre par défaut en mode (☐) d'extraction permet d'extraire l'air à l'extérieur.

Le paramètre de mode (☰) de recyclage permet de recycler l'air grâce aux filtres à charbon installés.

Pour changer cette option, appuyer sur (↓) ou (↑) pour sélectionner le mode souhaité, puis appuyer sur l'icône de minuterie (⌚) pour accepter la modification.

RÉGLAGE DU MODE D'ÉCLAIRAGE

Une fois en mode de réglage, appuyer sur l'icône d'éclairage (💡) qui s'affiche alors en rouge. L'affichage LED indique le mode d'éclairage actuel.

Lumière froide: (☰) Réglage par défaut pour toutes les lumières.

Lumière chaude: (☷) Réglage en option pour toutes les lumières.

Pour modifier ces réglages, appuyer sur (↓) ou (↑) et appuyer sur l'icône (💡) d'éclairage pour accepter la modification.

UTILISATION GENERALE

MARCHE/ ARRÊT DU VENTILATEUR ET AUGMENTATION/RÉDUCTION DU VITESSE

Appuyer sur l'icône de réduction de la vitesse (↓) de la hotte et le ventilateur se mettra en marche à la vitesse 1.

Appuyer sur l'icône d'augmentation de la vitesse (↑) de la hotte et le ventilateur se mettra en marche à pleine vitesse (Booster)

Si le moteur du ventilateur est réglé sur la vitesse 2,3,4,5 ou P, appuyer sur l'icône de réduction de vitesse (↓) du ventilateur pour réduire la vitesse un niveau à la fois.

Appuyer sur l'icône de réduction de vitesse (↓) du ventilateur pendant plus de deux secondes, le hotte entraîne la mise hors tension du moteur. Cependant, le spot reste allumé (si activé)

Si le moteur du ventilateur est réglé sur la vitesse 1, appuyer sur l'icône de réduction de vitesse (↓) du ventilateur entraîne la mise hors tension du moteur. Cependant, le spot reste allumé (si activé).

Fonction Boost

Si le moteur du ventilateur est réglé sur la vitesse 1,2,3,4 ou 5, appuyer sur l'icône d'augmentation de vitesse (↑) du ventilateur pendant plus de deux secondes active la pleine puissance, quelle que soit la vitesse précédemment définie, et l'affichage clignote.

REMARQUE : Les options Full power (pleine puissance) ou Boost (P) ne fonctionnent que pendant cinq minutes maximum pour économiser l'énergie. La vitesse du ventilateur chute automatiquement au niveau de vitesse 5 après cette durée.

ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE L'ÉCLAIRAGE (💡)

Appuyer sur l'icône d'éclairage (💡) pour allumer le spot.

Pour modifier la luminosité du spot, appuyer longuement sur l'icône d'éclairage (💡) jusqu'à ce que l'écran affiche la séquence de luminosité. Retirer le doigt de l'icône d'éclairage quand la luminosité désirée est obtenue. La séquence défile de L1 à L5, puis revient à L1. La luminosité sélectionnée clignote pendant quelques secondes, puis revient à l'affichage de la vitesse du ventilateur. Cette configuration sera enregistrée pour des utilisations ultérieures de la hotte.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE (⌚)

Lorsque le moteur du ventilateur est allumé et que l'icône de minuterie (⌚) est enfoncée, l'icône clignote en rouge et l'affichage indique la vitesse actuelle du ventilateur. Le niveau de vitesse choisi est maintenu pendant cinq minutes avant de ralentir jusqu'à la vitesse inférieure. Cette vitesse est maintenue pendant deux minutes avant de ralentir à Nouveau. Ce procédé se répète toutes les deux minutes, à moins que la vitesse soit déjà au niveau 1, puis le ventilateur s'éteint. Si l'éclairage est allumé, il s'éteint également.

En appuyant sur l'icône de réduction de vitesse (↓) ou sur l'icône d'augmentation de vitesse (↑) pendant la fonction de minuterie, le ventilateur changera de vitesse et redémarrera le processus avec le premier cycle de cinq minutes.

Si l'icône de la minuterie (⌚) est à nouveau pressée pendant le processus de minuterie, le cycle sera annulé. L'icône de la minuterie redeviendra blanche et la vitesse actuelle du ventilateur restera comprise indéfiniment.

Le cycle maximum du programme minuterie est de 15 minutes : 5 minutes en P puis 2 minutes dans chaque vitesse de 5 à 1.

AVERTISSEMENT DE NETTOYAGE DU FILTRE

Si l'icône de la minuterie clignote en rouge et que l'affiche (☐) lorsque la hotte est éteinte, il est conseillé de nettoyer les filtres. Après avoir nettoyé ou remplacé les filtres, touchez à nouveau le symbole de la minuterie (⌚) et la minuterie s'éteindra.

(Uniquement en mode recirculation) Si l'icône de la minuterie clignote en rouge et que l'affiche (☐) lorsque la hotte est éteinte, il vous est conseillé de nettoyer les filtres (en cas d'utilisation de filtres à charbon actif réutilisables) ou de les remplacer (en cas d'utilisation de filtres à charbon actif jetables). Après avoir nettoyé ou remplacé les filtres, touchez à nouveau le symbole de la minuterie (⌚) et la minuterie s'éteindra.



Problema	Cause possible	Solution
Vibration excessive.	L'appareil n'est pas installé correctement sur les supports.	Déposer l'appareil et vérifier qu'il est correctement fixé.
	La pale du ventilateur est endommagée.	Éteindre l'appareil. La réparation doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.
	Le moteur du ventilateur n'est pas fermement fixé.	
Le voyant est allumé, mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La pale du ventilateur est bloquée.	
	Le moteur est endommagé.	
Le voyant et le moteur ne fonctionnent pas.	L'ampoule est cassée.	Contactez le service client.
	Connecteur électrique lâche.	Vérifier l'alimentation secteur.
Mauvaise performance d'aspiration.	La vitesse peut être trop lente.	Sélectionner une vitesse supérieure.
	L'évacuation du dessus est peut être obstruée.	Dégager toute obstruction.
	Le kit d'évacuation en option est peut être déformé.	S'assurer que le kit d'évacuation est fixé conformément aux instructions du fabricant.
	L'installation doit être conforme aux instructions du fabricant.	Il convient que le tuyau d'aération soit d'un diamètre correct et uniforme sans réduction ou restriction. (Voir la section Installation).
Le fonctionnement est normal mais des odeurs de cuisson subsistent.	Le filtre à charbon n'est pas équipé d'un mode de recyclage ou est rempli de graisse.	Placer un filtre à charbon ou remplacer le filtre à charbon (Voir la section Entretien).
La hotte ne fonctionne pas	Vérifiez que la hotte est connectée à l'alimentation. Vérifiez que les fusibles ou l'automatique n'ont pas sauté.	
La hotte ne fonctionne toujours pas	Si, après avoir vérifié les points mentionnés ci-dessus, votre problème n'a pas encore été résolu, contactez le service technique ou votre distributeur.	








! WARNUNG: Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.



FUNKTIONEN & EINSTELLUNGEN

BEDIENFELD

Um die besten Ergebnisse mit Ihrer Dunstabzugshaube zu erzielen, wird empfohlen, diese nach dem Garvorgang kurzzeitig eingeschaltet zu lassen.


	Timer
	Boosterfunktion und Geschwindigkeitserhöhung
	LED-Anzeige
	Haube aus und Reduzierung der Motorgeschwindigkeit
	Licht Ein/Aus

EINSTELLEN


Drücken Sie bei ausgeschalteter Motorhaube gleichzeitig auf die Symbole für Geschwindigkeitssteigerung () und Reduzierung der Motorgeschwindigkeit (). Das Symbol leuchtet jetzt weiß auf. Die Haube befindet sich nun im Einstellmodus.




! WICHTIG: Im Einstellmodus können Sie die Optionen für Umluft oder Beleuchtung in beliebiger Reihenfolge einstellen.

EINSTELLENDEN ABLUFT-ODER UMLUFTMODUS


Einmal im Einstellmodus, betätigen Sie das Timer-Symbol () und den Timer (Nachlauf). Das Symbol leuchtet jetzt rot auf. Auf der LED-Anzeige wird der aktuelle Abluft- oder Umluftmodus angezeigt.

Abluftbetrieb: () die Einstellung, um die Luft nach draußen zu befördern.

Umluftbetrieb: () die Einstellung zur Luftumwälzung mit Kohlefiltern.




Um die Betriebsarten umzustellen, betätigen Sie entweder  oder  den richtigen Betriebsart auszuwählen, und betätigen Sie dann das Timer-Symbol () um die Umstellung durchzuführen.

EINSTELLEN DES BELEUCHTUNGSMODUS

Einmal im Einstellmodus, , betätigen sie das Lichtsymbol (). Das Symbol leuchtet jetzt rot auf. Die LED anzeige zeigt jetzt den aktuellen Beleuchtungsmodus an.


Kaltlicht: () AstandardEinstellung für alle Leuchten.


Warmes Licht: () Optional, Einstellung für alle Leuchten.


Um die gewünschte Einstellung zu erhalten, betätigen Sie () oder () und betätigen Sie das Lichtsymbol () um die Änderung zu bestätigen.


ALLGEMEINE NUTZUNG

MOTOR EIN/AUS UND DREHZÄHLERHÖHUNG/ DREHZÄHLREDUZIERUNG


Betätigen sie das drehzahl verringerung () und der motor schaltet sich mit Geschwindigkeit 1 .

Betätigen sie das drehzahlerhöhung-symbol () und der motor schaltet sich mit maximale Geschwindigkeit.

Wenn der Motor auf die Drehzahlen 2,3,4,5 oder P eingestellt ist, wird durch Betätigen des Symbols drehzahl verringerung (), die Drehzahl um eine Stufe reduziert. Wenn Sie das symbol für die Drehzahlverringering des Motors länger als zwei Sekunden gedrückt halten, dass der motor ausgeschaltet wird. Die Einbauleuchte bleibt jedoch eingeschaltet (falls angeschatet)

Wenn der Lüftermotor auf die Drehzahl 1 eingestellt ist, führt das Betätigen des symbols "Drehzahlverringering" () dzu, dass der motor ausgeschaltet wird. Die Einbauleuchte bleibt jedoch eingeschaltet (falls angeschatet)



BOOSTER-FUNKTION

Wenn der Motor auf die Drehzahlen 1,2,3,4 oder 5 eingestellt ist, wird durch Betätigung des Symbols "Drehzahlerhöhung" () die Drehzahl um jeweils eine Stufe erhöht. Wenn Sie das Symbol für die Drehzahlerhöhung länger als zwei Sekunden gedrückt halten, steigt diw Geschwindigkeit von jeder Geschwindigkeitsstufe auf die volle Leistung und die Anzeige blinkt mit dem Buchstaben "P".


HINWEIS: Die volle Leistung oder der Booster (P) wird nur maximal fünf Minuten Lang betrieben, um Energie zu sparen, und die Motordrehzahl sinkt nach dieser Zeit automatisch auf die Geschwindigkeitsstufe 5.



LICHT EIN/AUS ()

Betätigen Sie das Lichtsymbol (), um die Einbauleuchte.

Um die Helligkeit der Einbauleuchte zu ändern, halten Sie das Lichtsymbol () gedrückt, bis auf dem Display die Helligkeitsfolge angezeigt wird. Entfernen Sie Ihren Finger vom Lichtsymbol (), wenn die gewünschte Helligkeit erreicht ist. Die Sequenz läuft schrittweise von L1 bis L5 und zurück zu L1. Die gewählte Helligkeit blinkt einige Sekunden lang und kehrt zur Anzeige der Lüfterdrehzahl zurück.

EINSTELLEN DES TIMERS (NACHLAUF) ()



Wenn der Motor eingeschaltet ist und das Timer-Symbol (), betätigt wird, leuchtet das Symbol rot auf und die Anzeige zeigt die momentane Geschwindigkeitsstufe an. Die gewählte Geschwindigkeitsstufe bleibt fünf Minuten lang in Betrieb, bevor sie auf die nächstniedrigere Geschwindigkeit geht. Diese Geschwindigkeit bleibt zwei Minuten lang in Betrieb, bevor sie weiter abfällt. Dies wird alle zwei Minuten wiederholt, es sei denn, die Geschwindigkeit ist bereits auf Stufe 1, dann schaltet sich der Motor aus. Wenn das Licht bereits eingeschaltet ist, wird auch dieses ausgeschaltet.



Wenn Sie während eines aktuellen Timerprogramms das Symbol Lüfterverringern () oder Lüftererhöhung () betätigen wird der Countdown mit dem ersten Fünf-Minuten-zyklus erneut gestartet.

Wird das Timersymbol während eines laufenden Timerprogramms erneut betätigt, wird der Zyklus abgebrochen. Das Timer-Symbol leuchtet wieder weiß auf und die momentane Geschwindigkeit bleibt auf unbestimmte Zeit eingeschaltet.

Der maximale Timerprogrammzyklus beträgt 15 Minuten: 5 Minuten auf P und dann je 2 Minuten auf Stufe 5 bis Stufe 1

FILTERREINIGUNG WARNUNG

Wenn das Timer-Symbol () rot blinkt und das Display bei ausgeschalteter Haube anzeigt (), wird empfohlen, die Filter zu reinigen. Berühren Sie nach dem Reinigen oder Ersetzen der Filter erneut das Timer-Symbol, um den Timer auszuschalten.

(Nur im Umlaufmodus). Wenn das Timer-Symbol () rot blinkt und das Display bei ausgeschalteter Haube () anzeigt, wird empfohlen, die Filter zu reinigen (bei Verwendung wiederverwendbarer Aktivkohlefilter) oder auszutauschen (bei Einweg-Aktivkohlefilter verwenden). Berühren Sie nach dem Reinigen oder Ersetzen der Filter erneut das Timer-Symbol, um den Timer auszuschalten.



Problema	Causa possível	Solução
Übermäßige Vibration.	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an den Halterungen montiert.	Nehmen Sie das Gerät ab und prüfen Sie, ob es korrekt befestigt ist.
	Das Lüfterblatt ist beschädigt.	Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
	Der Lüftermotor wurde nicht fest genug montiert.	
Die Lampe ist eingeschaltet, aber der Lüfter funktioniert nicht.	Das Lüfterblatt klemmt.	Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
	Der Motor ist beschädigt.	
Licht und Motor funktionieren nicht.	Die Glühlampe ist durchgebrannt.	Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
	Der Stromanschluss ist locker.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
Absaugleistung reduziert.	Geschwindigkeit möglicherweise zu gering.	Wählen Sie eine höhere Geschwindigkeit.
	Oberer Luftabzug möglicherweise verstopft.	Entfernen Sie Verstopfungen.
	Optionaler Entlüftungsbausatz möglicherweise verdreht.	Stellen Sie sicher, dass Sie den Entlüftungsbausatz gemäß den Anweisungen des Herstellers montiert haben.
	Die Installation wurde möglicherweise nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers ausgeführt.	Der Luftabzugsschlauch muss über den gesamten Verlauf den korrekten Durchmesser ohne Einschränkung oder Reduktion haben. (siehe Abschnitt „Installation“).
Funktioniert normal, aber Kochgerüche ziehen nicht ab.	Im Umlaufmechanismus wurde kein Kohlefilter angebracht, oder dieser ist durch Fett verstopft.	Bringen Sie einen Kohlefilter an oder ersetzen Sie den alten Kohlefilter (siehe Abschnitt „Pflege und Wartung“).
Die Haube funktioniert nicht	Prüfen Sie, ob die Haube an die Stromversorgung angeschlossen ist. Prüfen Sie, dass die Sicherungen oder die Automatik nicht gesprungen sind.	
Die Haube funktioniert immer noch nicht.	Sollte Ihr Problem nach der Überprüfung der oben genannten Punkte noch nicht gelöst sein, wenden Sie sich an den technischen Service oder Ihren Händler.	



! ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

FUNCIONES Y AJUSTES

Panel de control

Para obtener los mejores resultados de su campana extractora, se recomienda que la deje encendida durante un período de tiempo después de haber terminado de cocinar.

	Temporizador
	Función Boost del ventilador y aumento de velocidad del ventilador
	Pantalla LED
	Función apagado y reducción de la velocidad del ventilador
	Encendido/apagado y regulación de la luz.

Configuración

Con la campana apagada pulse los iconos de incremento (↑) y reducción de velocidad (↓) a la vez. Todos los iconos parpadearán en blanco. La campana se encuentra ahora en modo de ajuste.


! IMPORTANTE: Una vez en el modo de configuración, puede ajustar las opciones de recirculación o iluminación en cualquier orden. Sin embargo, todas las acciones deben completarse en dos minutos.

Ajuste del modo conducto o recirculación

Una vez en el modo de configuración, pulse el icono del temporizador (⌚) y el icono parpadeará en rojo. La pantalla LED mostrará el modo Conducto o Recirculación actual.
 Modo Conducto: (☰) Ajuste predeterminado para extraer el aire hacia el exterior.
 Modo recirculación: (☷) Ajuste para recircular el aire con los filtros de carbón instalados.




Para cambiar esta opción, pulse (↓) o (↑) para seleccionar el modo correcto y, a continuación, pulse el icono del temporizador (⌚) para aceptar el cambio.

Ajuste del modo de iluminación

Una vez en el modo de configuración, pulse el icono de la luz () y el icono parpadeará en rojo. La pantalla LED mostrará el modo de iluminación actual.

Luz fría: () Ajuste predeterminado para todas las luces.


Luz cálida: () Ajustes opcional para todas las luces.



Para cambiar estos ajustes, pulse () o () y pulse el icono de luz () para aceptar el cambio.


USO GENERAL

Encendido/apagado del ventilador y incremento/ reducción de velocidad


Toque el icono de reducción de velocidad () de la campana y el ventilador se encenderá a velocidad 1.

Toque el icono de aumento de velocidad () de la campana y el ventilador se encenderá a velocidad máxima (Booster).

Si el motor del ventilador está funcionando a las velocidades 2,3,4,5 o P, al pulsar el icono de reducción de velocidad (), esta se reducirá un nivel cada vez. Si presiona el icono de reducción de velocidad () durante más de 3 segundos, el ventilador se apagará. Sin embargo, las luces inferiores permanecerán encendidas (si estaban activas.)

Si el motor del ventilador está funcionando a la velocidad 1, al pulsar el icono de reducción de velocidad (), el motor se apagará. Sin embargo, las luces inferiores permanecerán encendidas (si estaban activas).


Función BOOST

Si el motor del ventilador está funcionando a las velocidades 1,2,3,4 o 5, al pulsar el icono de aumento de la velocidad () durante más de tres segundos, la velocidad aumentará a plena potencia desde cualquier nivel y la pantalla mostrará "P" en intermitencia.

NOTA: La potencia máxima o función Boost (P) sólo funciona durante cinco minutos como máximo para ahorrar energía y la velocidad del ventilador bajará automáticamente al nivel de velocidad 5 después de este tiempo.

Encendido/apagado de la luz ()

Toque el icono de luz () para encender las luces inferiores.

Para cambiar el brillo de las luces inferiores, toque y mantenga presionado el icono de luz () hasta que la pantalla muestre la secuencia de brillo. Retire el dedo del icono

de luz (💡) cuando logre el brillo deseado. Esta configuración quedará guardada para posteriores usos de la campana.

Funcion temporizador (🕒)

- Cuando el motor del ventilador está encendido y se pulsa el icono del temporizador (🕒), el icono se volverá en rojo y la pantalla mostrará la velocidad actual del ventilador.
- El nivel de velocidad elegido permanecerá en uso durante cinco minutos antes de bajar a la siguiente velocidad inferior. Esta velocidad permanecerá en funcionamiento durante dos minutos antes de volver a bajar. Esto se repetirá cada dos minutos a menos que la velocidad ya esté en el nivel 1 y luego el ventilador se apagará. Si la luz ya está encendida, también se apagará.
- Presionando el Icono de reducción de velocidad (⏴) o el Icono de aumento de velocidad (⏵) durante la función de temporizador, el ventilador cambiará de velocidad e iniciará el proceso de nuevo con el primer ciclo de cinco minutos.
- Si el icono del temporizador se pulsa de nuevo durante el proceso de temporizador, el ciclo se cancelará. El icono del temporizador volverá a ser blanco y la velocidad actual del ventilador permanecerá entendida indefinidamente.
- El ciclo máximo del programa del temporizador es de 15 minutos: 5 minutos en P y luego 2 minutos en cada velocidad desde la 5 a la 1.

Avisador limpieza de filtros

Si el icono del temporizador (🕒) parpadea en rojo y el display muestra “(⏴)” cuando la campana está apagada, le está avisando que debe limpiar los filtros. Una vez limpiado o remplazado los filtros, toque de nuevo el símbolo del temporizador y éste se apagará.

(Sólo en modo recirculante). Si el icono del temporizador (🕒) parpadea en rojo y el display muestra “(⏴)” cuando la campana está apagada, le está avisando que debe limpiar los filtros (en caso de usar filtros de carbón activo reutilizables) o remplazarlos (en caso de usar filtros de carbón activo desechables). Una vez limpiado o remplazado los filtros, toque de nuevo el símbolo del temporizador y éste se apagará.



Problema	Posible causa	Solución
Vibración excesiva.	El aparato no está instalado correctamente en los soportes.	Intente quitar el aparato y compruebe que está bien fijado.
	El aspa del ventilador está dañada.	Apague el aparato. La reparación solo debe llevarla a cabo el personal de servicio cualificado.
	El motor del ventilador no está bien fijado.	
La luz está encendida, pero el ventilador no funciona	El aspa del ventilador está atascada.	
	El motor está dañado.	
No funcionan ni la luz ni el motor.	Bombilla fundida.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente .
	Conexión eléctrica suelta.	Compruebe la fuente de alimentación.
Potencia de succión reducida.	La velocidad puede ser demasiado baja.	Seleccione una velocidad más alta.
	El kit opcional de ventilación podría estar torcido.	Asegúrese de que el kit de ventilación está equipado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
	La ventilación superior puede estar obstruida.	Extraiga cualquier obstrucción.
	La instalación puede que no cumpla con las instrucciones del fabricante.	El tubo de ventilación debe tener el diámetro correcto a lo largo sin reducciones ni restricción. (Consulte la sección de instalación).
Funciona con normalidad, pero los olores persisten.	Filtro de carbono no está instalado en modo de recirculación o está lleno de grasa.	Coloque el filtro de carbono o sustitúyalo (Consulte la sección Cuidado y mantenimiento).
La campana no funciona	Revisar que la campana está conectada a corriente. Revisar que no han saltado los fusibles o automáticos.	
La campana sigue sin funcionar	Revisar que la campana está conectada a corriente. Revisar que no han saltado los fusibles o automáticos.	

Офіційний представник Günter & Hauer в Україні

www.gunter-hauer.ua
info@gunter-hauer.ua

Служба інформаційної підтримки на території України

0 800 60 44 69